

*Providing Interruptible Demands and DCLM Data*

*Communication des demandes interruptibles et des données de la gestion des charges directement contrôlables*

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**A. INTRODUCTION**

- 1. Title
- 2. Number
- 3. Purpose
- 4. Applicability
- 5. Effective Date

**B. REQUIREMENTS**

R1

**C. MEASURES**

M1

**D. COMPLIANCE**

- 1. Compliance Monitoring Process
  - 1.1 Compliance Monitoring Responsibility
  - 1.2 Compliance Monitoring Period and Reset Time Frame
  - 1.3 Data Retention
  - 1.4 Additional Compliance Information
- 2. Levels of Non-Compliance
  - 2.1 Level 1
  - 2.2 Level 2
  - 2.3 Level 3
  - 2.4 Level 4

**E. REGIONAL DIFFERENCES**

**VERSION HISTORY**

**A. INTRODUCTION**

- 1. Titre
- 2. Numéro
- 3. Objet
- 4. Applicabilité
- 5. Date d'entrée en vigueur

**B. EXIGENCES**

E1

**C. MESURES**

M1

**D. CONFORMITÉ**

- 1. Processus de surveillance de la conformité
  - 1.1 Responsabilité pour la surveillance de la conformité
  - 1.2 Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité
  - 1.3 Conservation des données
  - 1.5 Autre information sur la conformité
- 2. Niveaux de non-conformité
  - 2.1 Niveau 1
  - 2.2 Niveau 2
  - 2.3 Niveau 3
  - 2.4 Niveau 4

**E. DIFFÉRENCES RÉGIONALES**

**HISTORIQUE DES VERSIONS**

## Traduction française de la norme de la NERC MOD-020-0

### *Providing Interruptible Demands and DCLM Data*

### *Communication des demandes interruptibles et des données de la gestion des charges directement contrôlables*

Ch.	English Version	Version française
-----	-----------------	-------------------

#### A. Introduction / Introduction

1.	<b>Title:</b> Providing Interruptible Demands and Direct Control Load Management Data to System Operators and Reliability Coordinators	1.	<b>Titre :</b> Communication des demandes interruptibles et des données de la gestion des charges modulables aux exploitants du réseau et aux coordonnateurs de la fiabilité
2.	<b>Number:</b> MOD-020-0	2.	<b>Numéro :</b> MOD-020-0
3.	<b>Purpose:</b> To ensure that assessments and validation of past events and databases can be performed, reporting of actual demand data is needed. Forecast demand data is needed to perform future system assessments to identify the need for system reinforcement for continued reliability. In addition to assist in proper real-time operating, load information related to controllable Demand-Side Management programs is needed.	3.	<b>Objet :</b> Obtenir l'assurance que les évaluations et la validation des événements passés et des bases de données peuvent être effectuées, la présentation de données sur la demande réelle est nécessaire. Les données sur la demande prévue sont nécessaires pour effectuer l'évaluation du réseau futur qui sert à déterminer la nécessité de mesures de renforcement du réseau dans le but de maintenir la fiabilité du réseau. De plus, pour faciliter une exploitation adéquate du réseau en temps réel, l'information sur la charge qui se rapporte aux programmes de gestion de la demande par les charges modulables est requise.
4.	<b>Applicability</b>	4	<b>Applicabilité</b>
4.1	Load-Serving Entity	4.1	Responsable de l'approvisionnement
4.2	Transmission Planner	4.2	Planificateur du réseau de transport
4.3	Resource Planner	4.3	Planificateur de ressources
5.	<b>Effective Date:</b> April 1, 2005.	5	<b>Date d'entrée en vigueur :</b> 1 <sup>er</sup> avril 2005

#### B. Requirements / Exigences

R1	The Load-Serving Entity, Transmission Planner, and Resource Planner shall each make known its amount of interruptible demands and Direct Control Load Management (DCLM) to Transmission Operators, Balancing Authorities, and Reliability Coordinators on request within 30 calendar days.	E1	Le responsable de l'approvisionnement, le planificateur du réseau de transport ainsi que le planificateur de ressources doivent communiquer sur demande (dans les 30 jours civils) le total de leurs demandes interruptibles et de leurs charges modulables aux exploitants du réseau de transport, aux responsables de l'équilibrage et aux coordonnateurs de la fiabilité.
----	--	----	--

## Traduction française de la norme de la NERC MOD-020-0

### *Providing Interruptible Demands and DCLM Data*

### *Communication des demandes interruptibles et des données de la gestion des charges directement contrôlables*

Ch.	English Version	Version française
-----	-----------------	-------------------

#### C. Measures / Mesures

M1	The Load-Serving Entity, Transmission Planner, and Resource Planner each make known its amount of interruptible demands and DCLM to Transmission Operators, Balancing Authorities and Reliability Coordinators on request within 30 calendar days.	M1	Le responsable de l'approvisionnement, le planificateur du réseau de transport ainsi que le planificateur de ressources doivent communiquer sur demande (dans les 30 jours civils) le total de leurs demandes interruptibles et de leurs charges modulables aux exploitants du réseau de transport, aux responsables de l'équilibrage et aux coordonnateurs de la fiabilité.
----	--	----	--

#### D. Compliance / Conformité

1.	<b>Compliance Monitoring Process</b>	1.	<b>Processus de surveillance de la conformité</b>
1.1	<b>Compliance Monitoring Responsibility</b> Regional Reliability Organization.	1.1	<b>Responsabilité pour la surveillance de la conformité</b> Organisation régionale de fiabilité.
1.2	<b>Compliance Monitoring Period and Reset Time Frame</b> On request (within 30 calendar days)	1.2	<b>Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité</b> Sur demande (dans les 30 jours civils).
1.3	<b>Data Retention</b> None specified.	1.3	<b>Conservation des données</b> Aucune exigence précisée.
1.4	<b>Additional Compliance Information</b> None	1.4	<b>Autre information sur la conformité</b> Aucune
2.	<b>Levels of Non-Compliance</b>	2.	<b>Niveaux de non-conformité</b>
2.1	<b>Level 1:</b> Interruptible Demands and DCLM data were provided to Reliability Coordinators, Balancing Authorities, and Transmission Operators, but were incomplete.	2.1	<b>Niveau 1 :</b> Les demandes interruptibles et les données sur la gestion des charges modulables ont été transmises aux coordonnateurs de la fiabilité, aux responsables de l'équilibrage et aux exploitants du réseau de transport, mais elles étaient incomplètes.
2.2	<b>Level 2:</b> Not applicable	2.2	<b>Niveau 2 :</b> Ne s'applique pas.
2.3	<b>Level 3:</b> Not applicable.	2.3	<b>Niveau 3 :</b> Ne s'applique pas.

## Traduction française de la norme de la NERC MOD-020-0

### *Providing Interruptible Demands and DCLM Data*

### *Communication des demandes interruptibles et des données de la gestion des charges directement contrôlables*

Ch.	English Version		Version française
2.4	<b>Level 4:</b> Interruptible Demands and DCLM data were not provided to Reliability Coordinators, Balancing Authorities, and Transmission Operators.	2.4	<b>Niveau 4 :</b> Les demandes interruptibles et les données sur la gestion des charges modulables n'ont pas été transmises aux coordonnateurs de la fiabilité, aux responsables de l'équilibrage et aux exploitants du réseau de transport.

### **E. Regional Differences / Différences régionales**

1.	None identified.	1.	Aucune n'a été établie.
----	------------------	----	-------------------------

### **Version History**

Version	Date	Action	Change Tracking
0	April 1, 2005	Effective Date	New

### **Historique des versions**

Version	Date	Intervention	Suivi des modifications
0	1 <sup>er</sup> avril 2005	Date d'entrée en vigueur	Nouvelle norme